

Crux lyrics in Finnish

Free translation by Titta Marita Hämäläinen
(except "Kristityn tie" by Anne Tuovinen)

AARRE (VARANDUS)

Säv. ja san. Daniel Reinaru

voit piilottaa aarteesi
kassakaappiin
voit pitää rahojasi
parhaissa pankeissa
voit hajauttaa riskit
mutta se ei riitä
turvattuun elämään

voit hankkia vartioinnin kotiisi
ja henkivakuutuksen
mutta niillä et saa
turvallisempaa maailmaa
voit sijoittaa rahasi
tai kaivaa ne maahan
mutta sieltäkin se voi hävitä

kaikki ympäriltäsi
voi olla huomenna poissa
se, mitä ajattelet ja teet,
mitä sisälläsi on
on sinun aarteesi

voit piilottaa ajatuksesi
toisilta
todelliset tunteesi voit
pitää sisälläsi
voit rakentaa suojamuurin
maailmasi ympärille
ja torjua valloitusyritykset

jos haluat rakastaa
joudut avautumaan
älä katso taaksepäin
anna kaikki
tai ei mitään.

**TIEDÄTKÖ KUKA KULKEE VIERELLÄSI
(KAS SA TEAD, KES KÕNNIB SU KÕRVAL?)**

Säv. Joel Reinaru, San. Helle Reinaru

mikä onkaan syynä
synkkään masennukseen?
yksinäisyys hiipii sieluun
toivonkipinää ei näy

juuri silloin muista ettet ole yksin
hän vierellesi jää

tiedätkö kuka kulkee vierelläsi
vaikket häntä näe?
ja kuiskaa hiljaa sydämeesi
jos kuuntelet
tiedätkö kuka kulkee vierelläsi
vaikket häntä näe?
ja kuiskaa hiljaa sydämeesi
jos kuuntelet

mitä tapahtuu kun väsymys vie voiton
ja voimia ei ole?
kun matkaa on paljon
mutta askel painaa jo.

JAETTU SURU (JAGATUD MURE)

Säv. Daniel Reinaru / Joel Reinaru, San. Daniel Reinaru

jospa tietäisit
minunkin on välillä vaikea hymyillä
jospa tietäisit
usein elämä tekee minut surulliseksi

vaikkei uskoisi
on jokaisella huonot ja hyvät ajat

ota minua kädestä, lähdetään yhdessä
jaettu suru on vain puolikas
jaettu ilo kasvaa suuremmaksi
ja löydät lähimmäisen

kunpa osaisin
elää oikein
kunpa osaisin
välttää elämän karikot

vaikkei uskoisi
on jokaisella huonot ja hyvät ajat

ota minua kädestä, lähdetään yhdessä
jaettu suru on vain puolikas
jaettu ilo kasvaa suuremmaksi
ja löydät lähimmäisen

tiedän minne
voin jättää kuormani
jättää kokonaan sinne
ei vain viedä hetkeksi säilöön
siellä on eräs joka välittää
hän ottaa kaikki kuormat, ei vain puolikasta

ota minua kädestä, lähdetään yhdessä
jaettu suru on vain puolikas
jaettu ilo kasvaa suuremmaksi
ja löydät lähimmäisen

NIIN VÄHÄN AIKAA (NII VÄHESEKS AJAKS)

Säv. ja san. Joel Reinaru

Niin vähän aikaa sait olla luonamme
Mutta toit kanssasi paljon iloa
En osannut toivoa muuta
Kuin hymyä huulillasi

Maailma muuttui taas vähän paremmaksi
Maailma muuttui taas vähän paremmaksi
Kun sinä synnyit

Kaikkihan me alussa uskomme
Että meistä tulee jotain suurta
Ja juoksemme ja säntäilemme
Aivan kuin maa katoaisi altamme

Ja tallaamme jalkoihimme tuhansia
Ja tallaamme jalkoihimme tuhansia
Rakkautta etsiviä
Apua tarvitsevia
Kotiinpääsystä haaveilevia

Kun tajuat mikä on maailmaa suurempaa
Kun tajuat mikä on maailmaa suurempaa:
Sydän sisälläsi
Niin – sydän sisälläsi
Niin avaa kerran sydämesi toisille

Niin vähän aikaa sait olla luonamme
Mutta toit kanssasi paljon iloa
En osannut toivoa muuta
Kuin vain hymyä huulillasi

Maailma muuttui taas vähän paremmaksi
Maailma muuttui taas vähän paremmaksi
Kun sinä synnyit

NÄKYMÄTÖN (NÄHTAMATU)

Säv. ja san. Daniel Reinaru

Puhun teille, varmemmat kuin kallio,
teille, joilla elämän suunta on selvä.
Puhun teille, jotka olette aina luottaneet
omiin teorioihin ja periaatteisiin.

Puhun teille, jotka olette tottuneet
kääntymään median tuulten mukaan.
Puhun teille, jotka olette unohtaneet
miten kaikki alkoi ja miten kaikki loppuu.

On niin paljon, mitä emme näe,
niin paljon sellaista, jota emme tunne.
Mutta kerran esirippu nousee
ja valo näyttää Totuuden!

PUUTARHURI (AEDNIK)

Säv. Daniel Reinaru, San. Helle Reinaru

Työntäkää lehdet syrjään.
enkö näe yhtään hedelmiä?
Mitä se puutarhuri on oikein ajatellut
ja kauanko tämä hedelmätön puu saa kasvaa?

Työntäkää syrjään nuo kukat,
enkö näe yhtään hedelmiä?
Kukat ovat kauniita, mutta se ei riitä,
jos yhtään hedelmää ei tule.

Odota vielä, kastelen ja multa –
ehkä jotakin vielä muuttuu.
Malta vielä hetki odottaa,
ja mieti vasta sitten, mitä puulle teet.

Työnnä nyt syrjään kaikki ylimääräinen,
katso, näetkö jossakin hedelmiä.
Kun maailmasi kulkee niin eteenpäin,
menetätkö kaiken, vai jääkö jotain jäljelle?

Odota vielä,...

TOINEN KÄSI (TEINE KÄSI)

Säv. ja san. Joel Reinaru

Minä vain säntäilen
ja etsin kadonneita asioita.
Joku huutaa minua, käännyn
takuulla Hän tarjoaa jotain,
mitä en tarvitse –
ja hymyilee minulle.

Toinen käsi on avoinna tänään,
tule, ota vastaan taivainen rikkaus.
Kun sinä väsyt, Hän kantaa
ja tarjoaa sinulle ikuista elämää.

Jos sielussasi on tyhjiys,
jota tavaroilla ei saa täyttää.
Omaisuuutta kerääntyy, silti
mitään ei saa täältä mukaansa.
Kun Hän kutsuu sinut kotiin
ja hymyilee sinulle.

Toinen käsi...

TÄNÄÄN (TÄNA)

Säv. ja san. Daniel Reinaru

Suljen tietokoneen ja kännykän.
Istun pöydän ääressä ja
annan ajan kulua.

Niin kauan olen ollut orja,
tehnyt hyödyttömiä asioita.
Nyt haluan katkoa köydet
ja tuntea itseni vapaaksi.

Tänään on se päivä,
nyt viimeinkin näen:
tulevaisuus on meidän käsissämme.
Mitä istutan
tänään kasvamaan,
sen hedelmät tulevaisuudessa näen.

Olen saanut lahjaksi elämän,
miten sitä käytän?
Juoksenko sinne, missä tapahtuu,
vai etsinkö totuutta.
Tänään on se päivä...

Tänään on se päivä,
nyt viimeinkin näen:
tulevaisuus on meidän käsissämme.
Mitä istutat
tänään kasvamaan,
sen hedelmät tulevaisuudessa näet.

MISTÄ LÖYTÄISIN RAKKAUDEN? (KUST VÖIKSIN LEIDA ARMASTUSE?)

Säv. ja san. Joel Reinaru

Mistä löytäisin rakkauden
kirkkaan säteen?
Niin vaikea on sitä täällä nähdä.
Olen taas pettynyt,
toiveet hajosivat tuuleen
eivätkä koskaan palaa.

Ihmiset ympärillä puhuvat,
että elät vain kerran.
Kaikkea täytyy kokeilla itse
ja unohtaa seuraukset.

Mistä löytäisin rakkauden
kirkkaan säteen?
Niin vaikea on sitä täällä nähdä.
Olen taas pettynyt,
toiveet hajosivat tuuleen
eivätkä koskaan palaa.

Miksi jälleen menetän luottamuksen
Häneen ja taistelen itse?
Usein luulen, että tiedän itse paremmin.
Mistä löytää rauha sydämeen
ja varjelusta elämään
kaikille rakkailleni.

Mistä löytäisin rakkauden
kirkkaan säteen?
Se on ollut tässä koko ajan.

HETKI (HETK)

Säv. Daniel Reinaru, San. Helle Reinaru

kadunvarret mainoksia täynnä
osa käy jo hermoille
väittävät: 'tämä on juuri sinulle!'
tässä suora tie paratiisiin

tarjonta ylittää tarpeet
terve järki hukkuu ostohuumaan
ulkokuorta huolletaan huolella
sielussa jokin hiljaa hiertää

hetken seison ja katson
monien teiden risteyksessä
mitä elämältäni odotan?
mikä reitti vie määränpäähän?

aluksi on mukavaa
olla tärkeä kaikille
tosissaan kukaan täällä ei välitäkään
ja äkkiä tunnetkin olevasi väärässä paikassa

tänne kuuluvat vain rikkaat ja kauniit
ne, joilla on mammonaa ja mainetta
itseni tunnen täällä vieraaksi
ja lähden takaisin sinne mistä tulin

kun menee hyvin ja menestyt
on tuttuja ja ihailijoita paljon
kun alkaa mennä huonommin
harvenee heti ystävien rivistö

hyppää hetkeksi sivuun ja mieti
mitä elämältä odotat, mitä sinulta puuttuu
sielunrauhaa, hengenvoimaa, tervettä järkeä
sydämen ääntä elämän valinnoissa

hetken seison ja katson
monien teiden risteyksessä
mitä elämältäni odotan?
mikä reitti vie määränpäähän?

VALOISAMPI PUOLI (PÄIKSELISEM POOL)

Säv. Daniel Reinaru, San. Helle Reinaru

Heitä masennuksen mietteet nurkkaan

ne eivät kuulu sydämeesi
ei ole järkeä vain surkutella elämäänsä
se on sinun ainutkertainen mahdollisuutesi

Kun tarpeeksi kauan katsot elämää
värillisten aurinkolasien läpi
ja arvostelet kaikkea ja mikään ei kelpaa
voi vika olla väärässä valossa

Ota lasit pois silmiltä ja katso toiselta kantilta
joka asialla on myös valoisampi puoli
ja jonkin ajan kuluttua jo tajuat
että kaiken takana on erityinen huolenpito

Huolet on kuin rasittavat korppiparvet
jotka nokkivat ilonmuruksi pois
Lentäkööt, mutta ole tarkkana
ettet anna niiden asettua taloksi

Anna valon tulla sydämeesi
Anna sen valaista arkipäivääsi
ja näet, kuinka suurenmoista elämä voi olla
ja kuinka ainutlaatuinen sinä itse olet

SANAT (SÕNAD)

Säv. Daniel Reinaru, San. Helle Reinaru

on sanoja, joita joutuu odottamaan kauan
ja sanoja jotka satuttavat
jokin sana pysyy mielessä pitkään

joskus sanoja ei tarvita paljon
riittää 'ei' tai 'kyllä'
sanoilla selviää moni asia

jos vain voit
jätä haavoittavat sanat sanomatta

sana on pieni mutta voimakas
sanalla luotiin taivas ja maa
sanoillasi
teet toiset onnettomiksi tai
onnellisiksi
...sanoillasi

sanan voimalla nousi halvaantunut
sanan takia kuivui viikunapuu
alussa oli sana ja tuli lihaksi

sanat seuraavat aamusta iltaan
niillä hankit ystäviä tai vihollisia
ne joko sulkevat tai avaavat ovia

jos vain voit
jätä haavoittavat sanat sanomatta

sana on pieni mutta voimakas
sanalla luotiin taivas ja maa
sanoillasi
teet toiset onnettomiksi tai
onnellisiksi
...sanoillasi

sana on pieni mutta voimakas
sanalla luotiin taivas ja maa
sanoillasi
teet toiset onnettomiksi tai onnellisiksi
...sanoillasi

MITÄ MINULLA EI OLE (MIDA MUL EI OLE)

Säv. Joel Reinaru, San. Helle Reinaru

Mulla ei ole omaa autoa, ei omaa taloa
Mulla ei ole oikeita ystäviä, rahahuolet tekee hulluksi
En ole tärkeässä asemassa, kukaan ei tunne mua
En tiedä arvoani enkä hintaani

Miksen syntynyt rikkaaseen perheeseen
Silloin ei olisi huolia elämässä
Olisi omaisuutta ja mainetta, ystäviä tarpeeksi
Ja voisin nauttia elämästä täysillä

Mulla on nyt oma auto, ja talo myös
Ystäviä on paljon ja rahaa kaikkeen
Olen hyvässä asemassa, tunnettu mies
Mutta jokin rauhattomuuden mato sydämessä nakertaa

OMA TIE (OMA TEE)

Säv. Daniel Reinaru, San. Helle Reinaru

Annako virran viedä vai yritänkö kenties uidakin
Tosin perille en pääse koskaan jos en viitsi edes yrittää
Paljon helpompi on olla vain ja jättää vastuu muille
Ei tarvitse itse ottaa riskejä, vaan voi olla vain mukava tyyppi

Taas näköjään kuuluu kaikille mitä päätän tai mitä teen
Harmaan massan mukana jälleen, enkö olekaan itse mies
On minullakin omat ajatukset ja toiveet, haluan löytää oman tieni
Mutta heti kun yritän uida minut kiskotaan rannalle

Haluan etsiä, haluan harhailla, haluan löytää oman tieni
Haluan kulkea, haluan vaeltaa kunnes kerran pääsen perille

Anna yritän itsekin vähän, jos sattuu niin tiedän ainakin miksi
Onhan ennen minuakin vaikeuksissa löydetty elämän tarkoitus
Tiedän minne lähden ja myös sen, missä tieni kulkee
Ei tosiaan kuulu muille mitä reittiä pääsen perille

KRISTITYN TIE (KRISTLASE TEE)

Säv. Daniel Reinaru, San. Helle Reinaru

Kun on sininen taivas
ja aurinko lämmin.
ei vois elämä sujua
pilvettömämmin.

Silloin silmäni suljen
ja unohtuu huoli
kunnes eteeni osuu
tien kuoppainen puoli.

Ylös, alas ja mutkasta toiseen se johtaa.
Mut on elämän maku ja väsähtäneillä
aina rinnalla apu näillä kristityn teillä.

Joskus yllättää myrsky
ja vettä sataa
silloin seuraan huolella
valmista rataa.

Mutkan taakse en näe,
silloin ratkaisu puuttuu
mutta tappio vielä toivoksi muuttuu.

Ihan äsken mä luulin,
että hienosti pyyhkii.
Nyt on pystyssä tie
ja kulkija nyyhkii.

Joskus vuorelta
näyttää tuo seuraava rinne,
mutta varmasti tiedän
että apu ehtii sinne.

ILTA (ÕHTU)

Säv. ja san. Daniel Reinaru

On ilta ja aurinko laskee metsän taakse
Tuuli tuolla heiluttaa lehdettömien puiden latvoja
Kaikkiällä on hiljaista, maailman peittää autuas rauha
Taas on yksi päivä illassa

Laitan kädet ristiin ja katson taivaaseen
Kiitän Jumalaa kaikesta mitä olen häneltä saanut

Aina jossakin on joku, joka ei löydä kotiin
Ja nytkään kaikilla ei ole lämmin ja hyvä olla
Oi Jumala, kuule, ole lähellämme,
sinun läheisyyttäsi tarvitsemme - sekä suuret että pienet

On ilta ja sydämessä palaa eräs tuli
Se tuli lämmittää sielua ja näyttää tietä
Kun sitä tulta seuraat, et eksy polulta
Se johtaa sinut perille pimeyden läpi

Laitan kädet ristiin ja katson taivaaseen
Kiitän Jumalaa kaikesta mitä olen häneltä saanut

Aina jossakin on joku, joka ei löydä kotiin
Ja nytkään kaikilla ei ole lämmin ja hyvä olla
Oi Jumala, kuule, ole lähellämme,
sinun läheisyyttäsi tarvitsemme - sekä suuret että pienet